

ИССЛЕДОВАНИЯ ИСЛАМСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ МУСУЛЬМАНСКИЙ ВКЛАД в *эпоху Возрождения*



STUDIES IN ISLAMIC CIVILIZATION The Muslim Contribution to the Renaissance

A compelling attempt to restore the historical truths of a "golden age" that ushered in the Islamic renaissance, and as a by-product that of the West. Islam created a civilization that changed the world for the better. Spanning a greater geographic area than any other, across the eastern hemisphere from Spain and North Africa to the Middle East and Asia, it formed a continuum between the Classical world and the European Renaissance.

AHMED ESSA with OTHMAN ALI

Ахмед Эсса и Усман Али

ИССЛЕДОВАНИЯ ИСЛАМСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ



МУСУЛЬМАНСКИЙ ВКЛАД в ЭПОХУ ВОЗРОЖДЕНИЯ

Ахмед Эсса и Усман Али

Автор сокращённой версии: Элисон Лейк



Международный Институт Исламской Мысли



Общественное Объединение «Идрак»

Баку – 2018

© Международный Институт Исламской Мысли, 2018

© Общественное Объединение «Идрак», 2018

The International Institute of Islamic Thought (IIIT)

500 Grove St., Suite 200, Herndon, VA 20170

www.iiit.org

The International Institute of Islamic Thought (IIIT) (UK)

P.O. Box 126, Richmond Surrey. TW9 2UD, United Kingdom

www.iiituk.com

Общественное Объединение «Идрак»

AZ1100, Баку, ул. Мирали Сеидова 3138, корпус Д, 1-й этаж

www.idrak.org.az

ISBN: 978-9952-8333-8-6

Перевод: Полина Коротчикова

Редакция: Александра Конькова

Обложка: Шираз Хан

Верстка: Гасан Гасанов

Издание одобрено Государственным Комитетом по работе
с религиозными образованиями Азербайджанской Республики

Книги кратко – серия книг Международного института исламской мысли.

Книги кратко – это ценная коллекция ведущих публикаций института, написанных в сжатой форме, чтобы дать читателю ключевое понимание основного содержания оригинала. Представленные в сокращенном, легко читаемом, экономящем время формате, эти синопсисы предлагают близкий по содержанию, доступно написанный обзор более обширной публикации, и, как ожидается, их прочтение может простимулировать читателя к дальнейшему знакомству с оригиналом.

«Исследования исламской цивилизации» были напечатаны в полной версии в 2010 году и переизданы в 2011-м. Работа опирается на труды западных ученых с целью доказательства, что без огромного вклада мусульманского мира не было бы Ренессанса в Европе. В течение тысячи лет Ислам был, возможно, одной из ведущих цивилизаций в мире, занимая географическую территорию, большую, чем любая другая. Он устранил социальные различия между классами и расами, прояснил, что людям следует наслаждаться щедротами, которые дает земля, при условии, что они не забудут про мо-

раль и этические нормы, и будут добывать знания, которые были бы потеряны, если не навсегда, то на века. Гений исламских ученых вызвал к жизни интеллектуальную традицию Европы, и более чем на семь столетий язык исламской цивилизации, арабский, стал интернациональным языком науки. Поэтому странно, что ее наследие в массе своей забыто и погребено во времени. Но, по словам Олдоса Хаксли: «Велика правда, но еще больше величия с практической точки зрения в молчании о правде. Просто не упоминая некоторые предметы, ...пропагандисты влияют на мнения куда более эффективно, чем они могли бы это делать с помощью крайнего красноречия».

«Исследования исламской цивилизации» – блестящая попытка восстановить историческую правду «золотого века», о котором возвестил исламский Ренессанс, и побочным продуктом которого явился Ренессанс западный. Эта работа дает представление о достижениях культуры, которые на своем подъеме могут считаться моделью прогресса и развития.

ВВЕДЕНИЕ

Исламская цивилизация подарила миру великие достижения и богатое интеллектуальное наследие религии, которая изменила мир.

Охватив самую обширную географическую зону из существовавших, через все Восточное полушарие – от Испании и Северной Африки до Среднего Востока и Азии, – она создала континуум между классическим миром и европейским Ренессансом. Мусульмане сейчас находятся в странной позиции, на них смотрят через призму такого понятия, что мусульманское общество является отсталой культурой.

Распространенный исторический взгляд отмежеван от документов, которые свидетельствуют о том, что

исламская цивилизация на пике расцвета была моделью человеческого прогресса и развития.

Многие работы минимизируют или полностью замалчивают вклад всей исламской цивилизации и даже наличие такового. Данная книга делает попытку возместить ошибочное замалчивание и восстановить историческую правду «золотого века», о котором возвестило исламское Возрождение. Блестящий исламский вклад в науку, искусство и культуру всесторонне исследован, существуют детализированные обзоры впечатляющей панорамы знаний, которые сформировали основу религиозно-гуманистического видения, отдающего первое место интеллектуальному развитию и усилиям ученых. Эта работа освещает картину «золотого века» с позиции мусульманской мысли, но опирается на труды западных исследователей.

То, что достижения исламской цивилизации и позитивный вклад в европейское Возрождение не получили должного признания, объясняется недостатком соответствующих исследований, неудовлетворительным состоянием современного мусульманского мира и европоцентристским подходом в западном академическом дискурсе. Исследования,

относящиеся к исламской цивилизации, в настоящий момент делятся на две категории. Первый тренд: в современных академических кругах отрицается выдающаяся и далеко идущая роль Ислама на службе средневековой цивилизации и последующего развития на Западе. Второй академический тренд: признается мусульманский вклад в развитие исламской и западной цивилизаций. Ученые провели богатые находками и кропотливые полевые работы и открыли огромное количество сокровищ средневекового Ислама. Этим исследователям было ясно, что Возрождение и современная западная цивилизация обязаны Исламу куда большим вкладом, чем было признано. Они также отметили, что исламская цивилизация не была ни догматической, ни эксклюзивной в своих отношениях с немусульманами.

Несмотря на это, дискурс политически ориентированной части западных ученых выделяет исключительно экстремистскую направленность Ислама, что в большой мере связано с событиями 11 сентября 2001 года. Эта влиятельная тенденция крайне занижает открытость и креативность исламской цивилизации в истории мира. Эта трактовка основ Ис-

лама и его цивилизации утверждает, что нет умеренного Ислама и что исламская история и традиция предлагают только фанатизм, насилие и священную войну. Исторические данные, приведенные в этой книге, объясняют ошибки и недостатки этого прочтения сущности исламской цивилизации и демонстрируют, как Ислам, его религия и законы, ставил своей целью мирное сосуществование с другими народами. Исламское общество в эпоху Средневековья стремилось к единству в многообразии, принимая вклад немусульман, заимствуя положительное у предшествующих цивилизаций и используя эти знания, чтобы создать прогрессивное общество.

Глава первая

Роль Ислама в истории

Ислам сформировал уникальный мост между цивилизациями Востока и Запада. Мусульманские ученые спасли знания, которые могли быть утеряны на века, и каждый раз являли миру и что-то новое. В этом изобилии творчества они внесли и свой собственный огромный вклад в познание мира. Мусульмане смотрели на стремление к знаниям и их распространение как на свой религиозный долг, а вклад в познание был основан на особенных постулатах религии, которая возложила на человека достоинство знаний.

Ислам прояснил, что люди должны наслаждаться щедротами земли в рамках морали и этики, и также стремился исключить социальные различия между классами и расами. Исламская цивилизация растянула географические и временные границы от Европы до Азии и в результате достигла единства между разными людьми. Положение женщин в его сообществах улучшилось. Исламский образ жизни был в ответе за создание исламской цивилизации и все ее достижения и влияние.

ции. Ислам выстроил новую историческую перспективу путем добавления к развитию иудаизма и христианства и обеспечил доминирующую роль цивилизации Запада.

Глава вторая

Изучая исламскую цивилизацию

Арабская, точнее исламская, цивилизация дала значительный толчок Возрождению, а затем мощному оживлению культурной жизни³, Ислам начал заполнять бездну, которая расширялась в мире с VII века. Основные цивилизации ослабли, в Европе наступил период темных веков, в то время как географическая экспансия ислама сопровождалась интеллектуальным и культурным рвением. Коран дал важный стимул к образованию. Слово *ilm* (знание) встречается в Коране около 750 раз – это одно из наиболее часто повторяемых в Коране и в Традиции Пророка Мухаммада. Коран ясно отделяет человека от остальных созданий как имеющего высший тип мыслительной деятельности, обладающего способностью анализа⁴. Историческая реальность свидетельствует о высоком значении, которое в мусульманском мире придавалось арабскому языку. Все изыскания по важнейшим наукам, таким как математика, астрономия, химия, физика и т.д., осуществлялись на арабском языке, он служил для

описания научных концепций и других областей знания. Неоспоримым преимуществом для последователей любой религии является владение языком, на котором были изложены и зафиксированы ее первоисточники, поэтому язык Корана был и остается повторяемым и слышимым на протяжении всей мусульманской жизни. Огромная важность классического арабского – лингвистической основы Ислама и его цивилизации – требует большего внимания, чем то, которое он получил на Западе. На протяжении Средних веков арабский доминировал в мусульманском мире и присутствовал в Европе. Он использовался в некоторых европейских университетах, пока его не заменил латинский. Словарь и базис арабской грамматики также служил источником для еврейской филологии.

С самого начала мусульманское общество рассматривало возможность читать как одну из основных нужд, создавались школы всех типов, в то время как в Европе грамотность был монополией духовенства⁵. Исламская цивилизация была уникальным обществом с широким упором на грамотность. Мусульманские ученые в ранние века Ислама твердо

верили, что старание, знание и благочестие улучшают жизнь на Земле, что было подчеркнуто в Коране и в учениях и существовало в практике пророка Мухаммада и его последователей.

Глава третья

Установление первого мусульманского общества

Первое мусульманское общество было мелиористическим, твердо верившим, что человеческие усилия усовершенствовать мир могут действительно сделать его лучше, мусульмане поменяли свой стиль жизни в соответствии с откровениями Корана и поступками пророка Мухаммада. Эти элементы имели влияние на все сферы жизни. Например, Коран подчеркивает важность работы в гармонии с природой и наслаждения красотой Божьего мира. Ислам также наделяет людей высоким статусом, не связанным с концепциями первородного греха. Коран объясняет человеческое тело как чудо, которое может приобретать божественные качества⁶. Мы можем выразить это кратко: Бог приподнимает человечество. Коран утверждает: «Мы почтили сынов Адама...» (Коран, 17:70).

Пророк Мухаммад, рожденный в Мекке в 570 г. н.э., к 20 годам достиг в своих делах совершенства, став примерным специалистом, честным, добросовестным, умным, деловым, справедливым, с прекрас-

ными характером и репутацией. Многие соплеменники называли его Правдивым и Честным. Он получил первое откровение в 610 г. и проповедовал своим близким и мухаджирам-мекканцам, которые последовали за ним в Медину. Это событие, хиджра, отмечает начало исламского календаря и образование первого мусульманского общества. Позднее после предпринятого похода Пророк и его люди без единого боя вступили в Мекку и утвердили ее как центр Ислама. Новая цивилизация руководствовалась Откровением Пророку, и стремление к достойной цели, или джихад, и было орудием борьбы на пути Аллаха ради того, чтобы Слово Его было выше всего. Малый джихад – это борьба с внешним врагом, большой – это борьба со своими страстями. Мечеть стала центром духовного объединения сообщества, а система налогообложения и мусульманской благотворительности была развита для помощи бедным.

Пророк был скромным лидером, жил просто и проповедовал равенство: все люди равны перед Аллахом и перед Его законом, поскольку принадлежат к человеческой расе. Благодетель и совершенство нравственности являются единственным критерием

более высокого положения перед Аллахом. Это в равной мере относилось и к женщинам, было важно для того времени, когда отцы считали, что рождение дочери – это бесчестие, и часто совершали детоубийство. Пророк настаивал на том, что обязанность мужа в исламе – опека жены. Священный Коран, определяя единобрачие, как основу супружеского союза, в то же время допускает возможность повторных браков, оговаривая это соответствующими условиями и строго ограничивая количество браков до четырех. Женщины получили право на развод, материальную поддержку⁷ и обеспечение детей⁸. Женщины также могли владеть и контролировать собственность и богатство⁹. Эти нововведения опережали свое время.

Позднее, с распространением Ислама во всех географических направлениях, появилась нужда в оформлении доктрины о правилах поведения мусульман, что было вызвано необходимостью привести в соответствие действующие социальные нормы и религиозные ориентиры, а также необходимостью регулирования отношений в обществе на основе исламского учения, необходимостью формирования фундамента исламской цивилизации. Основателя-

ми законов исламского права были четверо ученых. Это Абу Ханифа, Малик ибн Анас, Мухаммад ибн Идрис аш-Шафии, и Ахмед ибн Ханбал.

Метод вынесения правовых предписаний Абу Ханифы был основан на следующих источниках: Священном Коране, Сунне – при тщательном отборе хадисов, а также на единодушном мнении богословов, не противоречащем главным источникам. Кроме того, им использовалось суждение по аналогии.

Глава четвертая

Исламский мировой порядок

После прихода Ислама мусульмане в короткое время завладели Сирией, Месопотамией, Персией и Египтом, что сильно сократило византийские владения вне Европы, достигли Северной Африки и Испании в одну сторону и Китая и Индонезии – в другую, кроме того они включили в состав своей монархии Армению и Туркестан, запустив на всех завоеванных территориях впечатляющее количество преобразований. Это была священная война, целью которой было распространение Ислама, и быстрота, с какою совершены были завоевания, производя впечатление чуда, еще более воспламеняла арабов на дальнейшие предприятия такого рода. Впрочем, в некоторых случаях завоеватели остерегались силою навязывать новую религию побежденным и довольствовались лишь их покорностью. Евреи и многие христиане приветствовали их власть из-за давления византийцев, от которого они страдали¹⁰. И в своем правлении, мусульмане были справедливы, следуя наказу Пророка «вести себя мягко с людьми» из других стран¹¹.

Мусульмане не разрушали завоеванные места, не убивали мужчин и не уводили в рабство детей и женщин, не оккупировали города, но строили свои собственные города и военные гарнизоны в окрестностях, некоторые из них стали городами в полном смысле слова, как, например, Каир¹². Багдад¹³ был основан в 762 году и довольно быстро превратился в крупный экономический центр ближневосточных территорий и стал первой и главной мусульманской интеллектуальной столицей. В нем жили и работали трое из четырех основателей школ исламской юриспруденции. Багдад был столицей Аббасидов — династии, наиболее продолжительно правившей в исламском мире. Монголы разрушили город и его библиотеки в 1258 г.

Несмотря на взгляды, что ислам был насажден мечом, можно утверждать, что мусульмане были меньшинством в странах под мусульманским правлением, таких как Ирак, Иран, Египет, Тунис и Испания¹⁴, а также как Индия и эмират Сицилия¹⁵. В общем и целом мусульманские правители не беспокоили евреев и христиан, которые жили в их владениях. Многие из них перешли в Ислам примерно в течение века после их покорения¹⁶. Ислам в Индо-

незии, самой большой мусульманской стране в мире, обосновался без битв и захвата, а через торговцев и суфиев¹⁷.

Когда монголы наводнили и разрушили существенную часть исламского мира, сами сами они в итоге добровольно приняли Ислам. Потомки монголов создали собственную исламскую цивилизацию и культуру.

Проследить отношение мусульманских государств к иноверцам можно на примере иудеев в период их преследований христианами. Иудеи, которые бежали от преследования христианами, искали убежища именно в мусульманских странах. Например, в Испании мусульмане наделяли евреев властью, доверяли управлять их регионами. В других мусульманских странах евреи сохраняли свои сообщества и жили согласно собственным законам. Они участвовали в жизни страны, занимали посты в правительственных и академических организациях. Иудейская религиозная наука и философия достигли важных результатов под мусульманским правлением, а еврей-ученые жили в столицах. Мусульманская Испания была интеллектуальным центром иудаизма.

Глава пятая

Исламская цивилизация в Европе и Западной Азии

Мусульманский мир расширился еще дальше, когда исламская цивилизация получила полный контроль над морями. Еще в древние времена арабы путешествовали на лодках и кораблях, в море ориентировались по долготе и широте. Мусульмане ходили на парусных кораблях из Басры в Китай. Такие заимствования из арабского языка, как «адмирал», «кабель», «муссон», «таможня» говорят о влиянии Ислама на западную культуру и науку. Арабы усовершенствовали астролябию, которую они наследовали у греков. Искусный мореплаватель Ибн Маджид, сопровождавший Васко де Гаму в Индию, упоминает о компасе¹⁸, который был усовершенствован мусульманами. Запад стал использовать компас во времена крестоносцев.

Мусульманское мореплавание быстро развивалось, и хорошо экипированный флот Усмана, третьего халифа, добился контроля над восточной частью Средиземноморья.

Исламская цивилизация имела важное влияние на Сицилию в искусстве, обучении, и земледелии. Мусульмане правили там до XI века. После Испании и Сицилии, мусульмане не делали дальнейших попыток завоеваний и расширения границ халифата. Во время правления короля Роджера I администрация острова оставалась в мусульманских руках, как и торговля и земледелие, как результат – смешение, которое создало христиано-исламскую культуру. Сицилия продолжила быть мусульманской культурой во времена Роджера II¹⁹ и Фридриха II, опыт мусульман в судостроении и судоходстве помогли Сицилии подняться как ведущей морской державе во время правления Роджера II. Фридрих II имел исключительные отношения с мусульманским миром на Востоке, и мусульманские правители были его ближайшими друзьями, что нажило ему врагов в Европе²⁰.

Мусульманские торговцы и моряки, путешествуя по миру, совершили еще один важный вклад в географию: путевые заметки и записи, к которым добавлялись заметки христиан и евреев, путешествовавших в мусульманские страны. Между тем мусульманские завоевания продолжились в Азии: были

покорены Индия, Средняя Азия и Юго-Западный Китай. Мусульмане создали почтовую систему, чтобы сообщаться с этими отдаленными землями, и усовершенствовали ее во времена Аббасидов. Такие достижения и исследования соответствовали стихам Корана и высказываниям Пророка.

Мусульмане были открыты другим культурам и учились у них. Где бы ни прививался Ислам, он создавал окружающую среду цивилизованной жизни. Мусульманское влияние было видно во многих городах и в мире. Регионы в Центральной Азии стали мусульманскими из-за близости торговых дорог. Жители Центральной Азии и суфии принесли Ислам тем, кто жил вдалеке от этих путей, пока религия не распространилась и на север и на восток. Селения в мусульманском мире не были столь изолированы, как во всем остальном мире. Самый важный контакт с городами зависел от распространителей религии. Исламские завоевания, в отличие от экспансии других империй, приносили положительные стороны правления мусульман и помогали улучшить жизнь стран, где они осели, увеличивая объемы торговли и развивая науки и обучение.

Глава шестая

Торговля

Арабы были торговцами веками и до Ислама, особенно благодаря сбору и продаже ладана вдоль «дороги благовоний», которая проходила через Мекку. Мусульмане были тоже вовлеченными торговцами и купцами. Наряду с ранними завоеваниями в Египте и Северном Средиземноморье именно торговля и благочестие повели Ислам и его последователей в Черную Африку, где мусульмане занимались торговлей и развивали караванные пути. Этот путь дал толчок к распространению Ислама по миру. Соединение торгового здравого смысла, религиозной веры и культурной открытости было потенциальной силой в мусульманском мире. Мусульмане эффективно соединили ареалы двух основных сил – Персии и Византии – развили коммерцию и улучшили благосостояние на существующих торговых путях и в завоеванных регионах.

Мусульмане, которые осели в разных частях мира, принесли деньги и инвестиции и также сами являлись потребителями. Примечательно, что немусульмане больше выиграли от мусульманского

вклада, даже в сельских регионах население, вероятно, имело более высокий уровень жизни, чем под властью византийцев и персов. Также расширению торговли способствовал социальный статус купцов в мусульманских странах. Купцы принадлежали к верхушке общества, они посылали своих детей в университеты, при этом и ремесленники почитались также высоко.

С зарождением Ислама «дорога благовоний» была защищена кораническими запретами²¹ и стала известна, кроме того, как дорога паломников. Торговля была важна для мусульман, товары можно было продавать и покупать во время паломничества в Мекку. Так что город стал мирным центром религии и международной коммерции.

Мусульмане увеличили объемы торговли в Африке выше исторических пропорций, постоянно пересекая Сахару и принося исламскую цивилизацию в Африку. Широкая дорога простиралась от Западной Сахары до Восточной Африки за исключением южно-сахарского региона. Ислам распространился с торговлей, и в результате более половины Африки стала мусульманской, и регионы континента были отделены друг от друга только различием языков.

Переход в Ислам в Африке имел огромное значение для торговли, и африканцы скоро ассимилировались и активно стали участвовать в торговле. Средиземноморские порты были созданы для торговли с Европой и соединились с несколькими караванными путями.

Аналогично раннему проникновению в Африку был ранний контакт с Китаем. Многие торговцы оседали в Китае и образовали существенное мусульманское население, приведшее к переходу в Ислам среди китайцев и возможному принятию этой религии монгольскими правителями. Мусульмане использовали и Шелковый путь, который в древние времена использовался для перевозки шелка из Китая. Мусульманские торговцы усовершенствовали путь, сделали его безопаснее, пользуясь морским путем между Персией и Китаем, который существовали в доисламские времена. На суше самыми ранними контактами считаются контакты между мусульманами и жителями Западного Китая. В этом кантоне мусульманское население увеличилось и процветало, ему даже была предоставлена возможность иметь собственное судопроизводство по исламским законам.

Между Китаем и мусульманами возросли объемы торговли, а Китай выиграл от мусульманских знаний в кораблестроении и навигации. А вдоль «муссонных маршрутов» через Индию и Китай существовали дружественные отношения между торговцами и местными общинами. Мусульмане также облегчили взаимодействие между Китаем и Западом, чтобы торговцы могли путешествовать безопасно и легко между Дальним Востоком и через Средиземноморье попадать в мусульманскую Испанию²². Это новое торговое братство существовало веками, даже во времена войны с крестоносцами, и включало и европейцев. Мусульманская цивилизация улучшила возможности европейского континента в области международной торговли. Все вышеперечисленное вкупе с распространением знания, полученным у Ислама, подвигло приход Ренессанса.

Глава седьмая

Земледелие и технологии

Главным элементом мусульманской торговли и еще одним определяющим фактором экономической и культурной экспансии мусульманского мира были продукты. Об этом мало известно на Западе в связи с искаженным и стереотипным понятием о мире Ислама. На самом деле мусульмане были очень знающими и помогали расширять производство доступных сельскохозяйственных продуктов и привнесли новые культуры, такие как, например, люцерна. Они ввели несколько стоящих изменений, которые увеличили урожаи и усилили экономику. Эти инновации включали введение высокоурожайных культур, более специализированное использование земли и усовершенствованные ирригационные системы. Основные результаты были получены в производстве фруктов, овощей, риса, зерна, сахарного тростника и хлопка²³.

Мусульмане перенесли сельхозпродукты и методы культивирования в мусульманскую Испанию, что привело к экономическому росту и экспорту про-

дуктов на Ближний Восток и в Азию. Они привнесли разновидности фруктов, произраставших в Азии, такие как апельсины, бананы и манго, в другие страны, и дальше на запад, в Испанию. Культивировали и распространили дыню и предложили три культуры, в результате распространившиеся за пределы их природной зоны: шпинат, баклажан и артишок. Мусульмане сделали вклад в распространение других продуктов, таких как твердая пшеница, сорго и рис, и во многих случаях развили новые разновидности и способствовали увеличению урожая. Лингвисты высказывают серьезные аргументы в подтверждение того, что паста²⁴ в Италию была принесена мусульманами. Они стояли и у истоков увеличения потребления риса, помогли ему стать основой питания, распространили по миру кокосы и финики. Самое главное лингвистическое подтверждение тому, что мусульмане привносили сельхозпродукты на Запад – происхождение слова «сахар» (sugar), которое происходит от арабского *sukkar*.

Хлопковое производство также было развито в мусульманском мире. Слово *cotton* («хлопок») произо-

шло от арабского, и хлопок стал популярной и важной тканью и широко культивировался в большинстве мусульманских стран и в Европе. Его экспорт стал важной частью торговли с ее центром Багдаде.

Все сельскохозяйственные продукты существовали в Азии и Африке веками до Ислама, но цивилизация сделала различие в разнообразии и распространении. Исламская цивилизация распространила их во многие уголки мира. Как было продемонстрировано, Ислам породил индивидуальное и общественное развитие и усовершенствование, так же как ранние цивилизации Египта, Месопотамии, и Китая были посвящены более росту, чем экспансии.

Перемещению людей и продуктов способствовали законы, единая валюта, меры веса и длины, а также развитие сети дорог и караванных путей. Мусульманские инженеры внедряли передовые идеи в развитие ирригационных систем и других технологий, таких как производство часов, ветряных мельниц и дистилляции, создание стекла, духов, ковров и прочего. В общем мусульманская империя оказывала существенное влияние на экономическую жизнь ев-

ропейцев, африканцев, арабов и азиатов в течение многих веков. Мусульманские успехи в распространении религии и культуры заложили основы экономической экспансии. Дружелюбие в торговых сделках позволило мусульманским техникам производства, продуктам и языку проникать в различные части мира.

Глава восьмая

Цвет исламского образования

По мере роста мусульманской общины росла и ее жажда приобретения знаний, и эти усилия набрали полную силу в эпоху Аббасидского халифата. В это время были созданы многочисленные произведения теологического характера, включая биографию Пророка, и книги по многим предметам знания. В этот период было сделано наибольшее количество переводов на арабский работ разных народов с таких языков, как греческий и персидский. Европейцы заимствовали у арабов много ценных научных знаний. Труды арабских математиков и астрономов служили руководством для средневековых ученых Западной Европы. Арабский позднее стал языком обучения в западных университетах, а иранский персидский заимствовал множество арабских слов.

Организация обучения и создание таких библиотек, как библиотека Джундишапура в Иране, продвинули науку. У Ал-Хакама II, правителя Кордовского халифата, в его библиотеке было около 400 000 свитков. Создание очагов высшего образования, таких как университет Ал-Азхар в Каире, заложило

академические традиции, которые живы до сих пор, особенно на Западе.

Халиф Харун ал-Рашид был первым, кто стал всемирно известным государственным деятелем. В его правление Багдад завоевал славу Сердца Исламского Золотого Века. Популярность ал-Рашида в мире привела к тому, что его личность была прославлена в «Сказках тысяча и одной ночи». Обучаясь у таких учителей, сын и преемник ал-Рашида, ал-Мамун, прекрасно знал юриспруденцию, литературу, философию, риторику и другие науки. Когда ал-Мамун стал халифом, он основал в Багдаде Дом Мудрости, который привлекал ученых со всего мира и стал центром различных исследований, и множества переводов с греческого, сирийского, персидского и санскрита. Греческие работы в своем арабизированном варианте в конечном счете достигли латинской Европы, возродив интерес к Аристотелю и греческим текстам.

Женщины преуспели в получении знаний в коранических учениях, юриспруденции, теологии, искусствах и медицине. Акушерки пользовались спросом, хотя женщины изучали и другие отрасли медицины и становились хирургами и терапевтами. Многие

женщины достигали престижа и в других областях науки. Занимаемые ими должности: 17 правителей и администраторов, 9 ораторов, 4 строителя мечетей и других публичных строений, 42 теолога, 23 музыканта, и 76 поэтов. Жены халифа соревновались друг с другом в написании стихов²⁵.

Имам ал-Газали был примером знаний и опыта того времени и величайшим ученым исламской теологии. Ибн Халдун, основатель социологии и пионер в области социальных наук, был еще одним важным знатоком с выдающимся статусом в истории. Арнольд Тойнби ооценивал его «Мукаддиму» – монументальный труд по универсальной истории – как философию истории, величайшую в своем роде работу²⁶. Взгляд, через призму которого рассматривает предмет Ибн Халдун, широк – от сотворения мира и событий ранних лет, включая события из библейских, греческих, римских времен, до истории арабов.

Использование арабского в преподавании в западных университетах позволяло глубже изучать то, что уже было доступно ученым Запада, особенно в мусульманском образовательном центре Кордовы. Западные ученые открывали труды самостоятельно,

в обход подконтрольных церкви учебных организаций. Гений исламской цивилизации состоит в том, как она применяла знания, почерпнутые у других культур, создавая свой интеллектуальный мир, с его собственным вкладом в мировую копилку знаний. Интеллектуальная активность была важной составляющей исламской цивилизации.

Глава девятая

Науки

Коран настойчиво подчеркивает красоту природы и присутствие божественного чуда в физическом мире. Во многих сурах Коран ссылается на природу и элементы науки и соединяет это с божественным творением, вдохновляя научные знания²⁷. Коран привлекает внимание к доказательствам из природного мира и подчеркивает понятие *taqdīr* (ат-такдир) – уровень

оценки, которым обладают те, кто, хорошо изучив работы предшественников и постигнув систему их аргументации, могут составлять изложения их работ, писать к ним комментарии и т. п., ничего не прибавляя от себя²⁸.

Ранние мусульманские ученые уже заключили, что Земля круглая, основываясь на своей интерпретации описаний из Корана. Европейцы отказывались признавать этот факт до Ренессанса, настаивая, что она плоская²⁹. В мусульманской Испании мусульманские и еврейские астрономы отвергли теории Птолемея, прямо выступая в пользу работ Аристо-

теля. Мусульманские астрономы скорректировали планетную систему Птолемея до соответствия мусульманским таблицам и признали факт наличия других планетарных систем³⁰. Мусульмане также подсчитали окружность, используя число π (Пи), задолго до того, как узнали о греческой геометрии.

В своих завоеваниях мусульмане сохраняли византийские и персидские научные организации. Джундишапур стал научным центром для мусульманского мира, и ученые из него приходили в Дамаск, омейядскую столицу. Исламские науки главенствовали в мире веками, а их расцвет приходится на аббасидский период владычества. Ученые из Индии, Византийской империи и Персии собирались в Багдаде, чтобы учиться у мусульманских ученых. Все научные материалы были написаны на новом для наук языке. Все было переведено на арабский до того, как было истолковано, что вызвало к жизни новую терминологию и большую творческую активность.

Успехи в астрономии служили путешественникам, которые нуждались в понимании позиций созвездий и движения звезд на пути, чтобы составлять маршрут и подсчитывать время. Луна была тоже

важна в жизни арабов, которые разграничили 28 последовательных групп звезд как «лунные циклы». Позиция Луны относительно этих ступеней показывала время года³¹. Мусульманская Испания дала Западу такие важные работы, как астрономические таблицы.

Мусульманские знания по химии развивались полтора века после прихода Ислама. Мусульмане внесли важные дополнения в математические науки – это алгоритмы и развитие алгебры Мухаммадом ибн Мусой, геометрические решения, измерение градуса угла и тригонометрические таблицы³². Исламские науки развивались благодаря открытости цивилизации и открытиям других цивилизаций, особенно Персии, Индии и Древней Греции. Труды переводчиков, вдохновленных мусульманскими правителями, играли важную роль, и исламские науки продолжили влиять на Возрождение.

Глава десятая

Медицина

Моральное и материальное покровительство, которое аббасидские халифы оказывали всем ученым, без различия национальности, вероисповедания, побудило многих ученых с периферии переселиться в столицу халифата, где они образовали научные общества. В первые годы Ислама Китай, Индия, Греция и Персия преуспели в медицине. Греческие ученые обосновались в Джундишапуре, персидском передовом центре образования, который готовил врачей для арабского и персидского мира. Некоторые из этих ученых были современниками пророка Мухаммада, который тоже давал советы, исходя из здравого смысла относительно болезней, здорового питания и гигиены. С развитием медицины в мусульманском мире, последующие халифы полагались на медицинские советы врачей из Джундишапура, таких как придворный врач Хунайн ибн Исхак (IX в.) Хунайн переводил на арабский Птолемея, Евклида, Аристотеля, Гиппократ, Галена, написал около сотни медицинских работ, влиятельных в мусульманском мире, и обучал будущих видных врачей.

В аббасидскую эпоху все ученые получали некоторые медицинские знания, и многие из них становились полиматами. Атмосфера была способствующей обучению, а ученые были высоко почитаемы. В начале IX века Багдад имел 860 лицензированных врачей, много госпиталей и школ³³. Важный период в истории исламской медицины охватил жизнь великих врачей, создателей основных текстов, и философов: ар-Рази и Ибн Сины. Работа ар-Рази показала зрелость арабской медицины, и его важнейший вклад – различение оспы и кори. Он написал более 200 книг, половину из них – по медицине, включая десяти томный научный труд по греческой медицине.

Абу Али ал-Хусейн ибн Сина (Авиценна) был наиболее известным мусульманским ученым, важным средневековым философом. Мусульманская медицина достигла вершины своих достижений благодаря его работам и медицинским талантам. Влияние Ибн Сины на медицинскую историю основано на его шедевре – *al-Qanun fi al-Tibb* («Канон врачебной науки»), известном на Западе как «Канон» в пяти томах³⁴.

В первые века в мусульманского присутствия в Испании ученые, желавшие стать врачами, приезжали в Багдад, Каир, Дамаск, а так же в Иран, чтобы получить знания и опыт в университетах и госпиталях. Позже мусульманская Испания основала свои университеты с центрами медицины и философии, которые содействовали распространению мусульманского опыта в остальной Европе в XII веке. Наиболее известным андалусским мусульманским ученым был Ибн Рушд, или Аверроэс. Он влиял на западные умы в области философии, а также в юриспруденции, врачебной практике и как автор всеобъемлющей медицинской энциклопедии. Эдвард Браун пишет, что и арабские и неарабские мусульмане сделали широчайший вклад в научную доктрину, которую они наследовали у греков, относительно химии и медицины. Мусульмане вообще считали химию и ботанику весьма полезными в изготовлении лекарственных средств. Медицинские и фармацевтические знания распространились в мусульманском мире благодаря ученым, путешествовавшим по медицинским школам для обучения у мастеров.

Мусульмане были известны своими лечебницами и были первыми, кто изобрел своего рода эффектив-

ную больницу. В добавок к изобретению фармакологии исламская цивилизация создала фармакологическую терминологию и практики, которые перешли в европейскую медицину, такие как методы изготовления лекарств. Мусульманская медицина была влиятельной и далеко распространившейся, и исламская парадигма знаний средневекового периода была в своем подходе тщательной и всесторонней.

Глава одиннадцатая

Арабская литература

Литература и искусство были двумя важными константами на протяжении исламской цивилизации. Мусульманская творческая активность возвышала их как человеческие достижения и включала труды мусульманских и немусульманских авторов. Основой мусульманской литературы был ее язык и его использование. Каждая культура имеет отличительные формы, метафоры, символы и мотивы, и это особенно верно для исламской культуры. Мусульманская литература отражает мусульманскую этику и имеет особые черты – знание Корана и Ислама, и доисламской литературной традиции, такой как поэзия, оратория, сказки, и народные темы, которые обычно соединяли в себе исторические факты с легендами и жизнеописаниями видных исторических личностей. Великий историк Ибн Халдун отмечал, что «Книга песен» Абу-л-Фараджа «соединяет, все, чего (арабы) достигли в прошлом в каждом виде поэзии, истории, музыки и т.д.»³⁵

Протагонистами в доисламских историях и легендах были также короли как народные герои. Бедуинские

истории рассказывались в стихах, поэтому поэзия о героях пустыни, которую пропевали, была традицией. Арабы высоко ценили поэзию и наиболее известной были *муалакки* (семь од)³⁶. Многие арабы до сих пор помнят и исполняют их. Позже, когда ислам оказал влияние на литературу, Коран не запрещал поэтам развивать их навыки даже во времена Пророка. Более того, первые четыре халифа были очень заинтересованы в поэзии, предпочитая работы, укорененные в «благородных ценностях» и исламской морали³⁷. Омейядская эра привела к еще большей творческой активности поэтов и способствовала развитию изящества языка, включая газели, новые формы любовной лирики. Любовная поэзия доисламских времен изменилась после прихода Ислама и стала отчасти музыкальной культурой при Омейядах в Мекке и Медине. Любовная поэзия чаще была зашифрованной, не прямолинейной.

Шло развитие и прозы, хотя оратория все еще оставалась главным средством выражения в тех регионах, где литература только начинала развиваться. Были записаны старые легенды, хотя большинство ранних работ были историческими. Наиболее известные истории рассказывали о ранних войнах в

Исламе, и часто повествование приукрашивали. Выдающейся прозаической работой этого времени было жизнеописание пророка Мухаммада, написанное Ибн Исхаком и основанное на сведениях, полученных из достойных источников – от родственников и сподвижников. Его метод цепочки авторитетов по пути возвращения ко временам Пророка также использовался для компиляции хадисов, известных как Сунна («Путь Пророка»), которая после Корана является наиболее важным религиозным проводником для мусульман.

Большинство прозаических произведений, таких как героический эпос, было написано в течение 500-летней аббасидской эры под влиянием сложной и космополитичной культуры, созданной в халифате. Проза бросила вызов доминирующему положению поэзии. Надо видеть разницу между арабско-исламской литературой омейядской поры и аббасидской эры. Аббасидское правление, особенно первая его половина, оказало большое влияние на литературу, философию, науки и искусства. Литературная проза доминировала, но и поэзия держалась на высоте и развивалась за счет расширения обра-

зования и более широких контактов с другими культурами, особенно персидской.

Из всех работ этого раннего периода коллекция историй «Тысяча и одна ночь» была наиболее известной и популярной. Многие истории были переведены с персидского, объединены с бедуинскими историями и арабскими народными песнями, становясь поучительными для мусульман. Этот процесс повлиял на обработку сказок и процесс придания им более глубокого значения³⁸.

Взросший интерес к прозаическому стилю привел к появлению новых форм сочинительства, таким как *макамы* – драматический жанр с инсинуациями и двойным смыслом. Макамы Ахмада ал-Хамадани считались следующими после Корана в ряду сокровищ арабского языка³⁹. В аббасидскую эпоху поэзия стала богатой, с более широким содержанием, методами и стилем, чем до этого времени.

Глава двенадцатая

Персидская литература

Ирану принадлежит важнейший вклад в цивилизацию и культуру Ислама вне арабского мира. Множество ученых иранского происхождения включены в историю арабской цивилизации потому что писали на арабском. После возрождения персидского языка появилась персидская литература, которая вскоре достигла собственных высот.

Золотой век персидской литературы – один из наиболее значимых периодов в истории иранской и исламской культур. Работы выдающихся поэтов, таких как Руми, Саади и Хафиз, были переведены на множество языков и высоко оценены известными западными авторами.

Хотя и арабский, и фарси очень богатые языки, арабский был больше устным в начале ислама, в то время как на фарси уже было много записано, включая эпос – жанр, ставший частью исламской литературы. Приход Ислама изменил персидский язык, заменил алфавит пахлави (среднеперсидский) арабским письмом и дополнительными согласными

звуками. Арабский и Коран обогатили существовавший персидский словарь⁴⁰. Мусульмане, особенно Аббасиды, многое и черпали от персов, и вкладывались в культуру Ирана.

Иранцы перевели на арабский работы с других языков, арабы дали иранцам часть своего словаря, религию ислам и свои формы поэзии. Арабская *касыда* была доминирующей среди иранцев с раннего времени и использовалась в качестве панегирика, иранцы разработали отдельный лирический формат газели. Третья поэтическая форма, созданная иранцами, – рубай, ставшая известной благодаря английским переводам работ Омара Хайяма. Несмотря на ограниченность в четыре строки, она во многом была движущей силой иранской поэзии. Иранские *маснави* следовали метру из 11 слогов, связанных рифмой, и некоторые работы в этой форме разрослись в тысячи строк, как, например, «Маснави» Руми.

Стиль персидской литературной прозы развивался рано в процессе переводов с арабского. Фарси (персидский) оказался ценным как язык поэзии и потому доминировал в золотой век иранской литературы, где один поэт сменялся другим на протяжении

500 лет. Большое уважение к ним и сейчас поддерживается в Иране. Известный на весь мир иранский поэт – это также и Фирдоуси, «Шахнаме» которого включает около 60 000 двустиший и считается самым выдающимся произведением персидского эпоса. Он избегал арабских слов, его работы относятся к первым персидским писаниям, составленным практически полностью на основе словаря фарси.

Поэзия суфиев также развилась и достигла вершин в это время. Джалал ад-дин Руми – величайший поэт Ислама. Он также известен как «высший мистик» и великий пример персидского мистицизма. Он был суфием прославления, прославлял любовь и чудеса жизни. Наиболее широко известен он был как Мавлана, или «наш учитель». Хотя он жил во времена угрозы монгольского вторжения и разрушений, Руми сохранил важную часть того, что составляло основу его цивилизации, изучая Коран, Ислам и его учителей и путешествуя. Саади также высоко ценится и считается одним из лучших персидских поэтов. Его повествования несли моральную и этическую составляющую и рассказаны и в прозе и в стихах. Хафиз Ширази – еще один великий мастер – жил в XIV веке и был известен как величайший ма-

стер газелей всех времен. Среди всех поэтов в Иране в его поэзии наиболее мастерски использовался широчайший круг поэтических техник.

К концу XV века персидский язык и литература распространились в Индию и влияли на язык и литературу мусульман, живших там. Это привело к созданию нового индийского языка, названного урду, который произошел от индоарийского (санскрита). С этими двумя языками Моголы создали свою собственную цивилизацию и богатую культуру, которая, в свою очередь, оказывала влияние на персидскую литературу. Персидский язык и литература внесли вклад в создание беспрецедентных сокровищ исламской традиции литературных искусств.

Глава тринадцатая

Искусство

Два самых красивых здания Испании иллюстрируют искусство ислама – Большая мечеть Кордовы и дворец Альгамбра в Гранаде. Эти здания – открытые, яркие, многоцветные и великолепные, полные арабесок, каллиграфии и геометрических узоров. Коран подчеркивает красоту во многих айатах⁴¹. Мусульмане взяли красоту, которую дал им Аллах, и украсили книги Корана и мечети, создавая уникальный исламский визуальный дизайн. Сейчас в мусульманском мире можно увидеть богатые украшения и декорации, красивую каллиграфию, иллюстрации книг, миниатюрную живопись и иллюминированные рукописи. Арабеска с ее геометрическим узором – самая распространенная исламская эстетическая форма.

Мусульмане занимались ремеслами веками до Ислама, особенно ковроткачеством, ковры теперь, с возрастанием возможностей материалов и продукции, стали доступны всем. Интерьеры мечетей быстро заполнялись коврами, а кочевники использовали их в переездах как портативную домашнюю

утварь. Молельный коврик был самым распространенным типом использования ковра по всему мусульманскому миру. В начале европейского Возрождения ковры были среди самых желанных продуктов мусульманского мира. Они ценились за богатый узор и были включены в живопись ведущих европейских художников.

С освоением мусульманами технологии оловянной глазури в VIII веке началось развитие искусства глазурованной керамики Ближнего и Среднего Востока. Появившись в Европе, она стала доминирующей техникой западной керамики. Мусульмане также использовали металлическую глазурь для создания люстра и многокрасочных изделий. Мусульманская люстровая техника проникла в Европу через Испанию и Италию. Италия покупала у мусульман на протяжении трех веков глазурованную посуду и керамические плитки, чтобы украшать церкви. Мусульманский мир, похоже, был единственной цивилизацией Средних веков, который производил стекло и хрусталь высокого качества. Стекло использовалось и в обычном, практическом применении, и как украшение. Существовала еще одна техника — эмали, с применением золота и без него.

Знаток, соприкасаясь с исламским искусством, более всего восхищается исламской миниатюрой, достигшей совершенства в персидской, могольской и турецкой живописи. Эта живопись тоже несла черты других мусульманских видов искусства, таких как строительство, каллиграфия, садоводство, ковроткачество и создание одежды. Много роскоши заложено в создание миниатюр с переливами цвета и использованием золота и драгоценных камней.

Музыка сопровождала человека практически с самого начала исламских времен и присутствовала в каждом мусульманском регионе, включая Хиджаз. Мусульмане принимали ранее и продолжали принимать «искусство звука»⁴², а Пророк особенно уделял внимание коранической рецитации. Первая мусульманская музыка времен халифов была вокальной. Рецитации, чаще всего импровизированные, делали упор на голосе, а не на словах. Музыка принадлежала местным культурам, и так как мусульмане не сражались с традициями людей, которые были включены в ареал в результате завоевания, и музыка осталась. Местные звуки музыки ясно различимы в традиционных песнях, мелодиях и инструментах.

Арабская каллиграфия, как и архитектура, – важная форма искусства в мусульманском мире. Ранние копии Корана были написаны наклонным шрифтом, и коранический шрифт развивался в Мекке и Медине в первый век ислама, инициировав появление каллиграфии как формы искусства⁴³. Разные стили письма использовались в разных типах сообщений, ими украшали здания. Аллах был в центре всех разнообразных стилей письма. Гений мусульманских художников, особенно первых веков исламской истории, ярко проявляется в развитии геометрического орнамента в арабеске.

Мечеть включает все виды исламского искусства, особенно каллиграфию и арабеску⁴⁴. Архитектура – искусство ислама и заслуживает признания. Мечеть Пророка в Медине была прототипом всех исламских зданий для молитвы, украшенных куполом и минаретом.

Глава четырнадцатая

Османский вклад в исламскую цивилизацию

Тюркский народ, особенно османы, оставили свой след в формировании и созревании исламской цивилизации в ее поздний период, особенно в искусствах и архитектуре, где османский стиль взаимодействовал с Византией и европейским Ренессансом. Мусульманские тюркские султанаты внесли много черт и инноваций в исламскую архитектуру, создав новый тип минарета, присущего мусульманскому миру и отличающегося от ранних исламских прямоугольных минаретов. Соединение купола с монументальными кубическим пространством было инновацией. На родине, в Центральной Азии, тюрки жили в куполообразных палатках, которые позже повлияли на турецкую архитектуру и декоративное искусство. В эру сельджуков последовательный акцент на куполе как основном архитектурном элементе создал необходимое визуальное единство для включения архитектуры в окружение. Художественное смешение создало жизненные силы и творчество, которые были отличительно османски-

ми. Их язык – турецкий – был тоже обогащен сложной персидской и арабской повествовательной поэтической традицией и словарем.

Османская империя уделяла особое внимание строительству мечетей, так как мечеть играла важную роль. Падение Константинополя в 1453 г. стало началом глубокого византийского влияния на османское искусство и архитектуру. Это влияние приписывают султанам Мехмеду II и Сулейману Великолепному, а также существованию до этого ряда религиозных и светских зданий, включая Софию Константинопольскую, которую османы унаследовали от Византийской империи. После захвата города церковь превратилась в имперскую мечеть и стала источником вдохновения для османских архитекторов. Перекрытые центральным сводом святые места появились в Италии и в османской архитектуре и приписываются частично одновременному возрождению общего римско-византийского архитектурного наследия.

Мощь османского мира распространилась на три континента и продлилась до XIX века. Мусульмане были пионерами в следовании свободной мировой торговле и активно вложились в рост европейского

капитализма. Османские картографы и писатели использовали те же источники, что и европейские картографы, такие как работы времен классической Античности, как «География» Птолемея⁴⁵.

Во многих отношениях Османская империя была мусульманским преемником более ранних средиземноморских империй – Византии и Рима, и османы считали себя наследниками и римской, и мусульманской традиций. Подобно Аббасидскому халифату, османское государство было многонациональным и сочетало много культур. Система миллетов делила империю на полусамостоятельные общины, основанные на религиозной принадлежности. Османская религиозная веротерпимость⁴⁶ и чуткость были отражены в архитектуре, строительстве мечетей и колледжей. Их особые связи с Исламом были видны везде, и их предпочтения и покровительства искусствам имели широкое влияние.

Османь также унаследовали богатую смесь политических традиций разных групп, также как и Ислама. Султан, концепция правления которого создана на основе турко-персидской и исламской истории, имел основной функцией защиту людей от злоупотреблений правительства в налогообложении и

коррупции. Толерантность османов привлекала переселенцев, например, крупная еврейская диаспора из Испании обосновалась в Стамбуле⁴⁷. Это культурное смешение привело к тому, что османы как оказывали влияние, так и испытывали его от европейского Ренессанса, активно участвовали в интеллектуальном и художественном обмене.

Глава пятнадцатая

Исламское влияние на Возрождение

Европейцы, желавшие разрушить Ислам, и мусульманский мир, взяли многое из достижений исламской цивилизации, особенно в науке и медицине. Более того, монголы, чьей помощи искали крестоносцы для борьбы с Исламом и разрушившие мусульманские владения, сами приняли Ислам и продолжили распространение исламской цивилизации еще на несколько веков. Они также ответственны за создание Могольской Индии, еще одного мусульманского государства, которое вместе с Сефевидским Ираном и Османской Турцией сохраняло исламскую цивилизацию живой до прихода европейских колонистов.

Исламское общество активно влияло на науку, медицину, философию и литературу в Европе. Медицинская практика на Западе во многом основывалась на исламской медицине и использовании мудрости еврейских и мусульманских докторов. Западная медицина многие века была продолжением исламской медицины. Здесь продолжалась последова-

тельная тенденция получения знаний у мусульманского мира, несмотря на словесное отрицание заимствования этих знаний. Исламская медицина получила литературное признание в англоязычном мире благодаря Чосеру и Шекспиру.

Мусульманские знания вошли в мир через академические центры Испании и Италии, и идеи распространились через крестоносцев и через переведенные документы. Ряд ученых утверждает, что Европа получила греческую философию от исламской цивилизации. Комментарии мусульманских ученых имели решающее значение, и мусульмане пошли дальше в том, чтобы основывать свое мышление на близких связях между философией и медициной. До Ренессанса и Реформации, арабский был, возможно, самым широко переводимым языком в мире.

Значительная часть исламских знаний попала в Европу через мусульманскую Испанию, которая веками была страной, принадлежавшей более мусульманскому Ближнему Востоку, чем Европе. Многие немусульмане получили мусульманские имена, одежду и обычаи и использовали арабский в общественной и частной жизни. Мусульманские, еврей-

ские и христианские студенты, в том числе Карл Великий, путешествовали, чтобы учиться в исламских университетах Испании.

В XII веке, через 5 сотен лет после утверждения ислама, стали переводиться на латынь арабские работы, включая популярную литературу, но в основном по различным наукам, медицине, философии. К XIII веку арабская наука и философия были переданы в Европу. Но все же христианская Европа неохотно признавала исламские знания и предпочитала относить истоки к грекам.

Философ ал-Фараби помог Западу в его поисках знаний, и мусульмане, евреи и христиане изучали его работы для понимания тонкостей философии⁴⁸. Влияние ал-Фараби на западную мысль было весьма значительным, как и его исламский вклад в христианство. Его работы, основанные на Коране, повлияли на Альбертуса и Фому Аквинского и использовались для примирения Аристотеля и исламской философии с христианством⁴⁹.

В течение Средних веков и Возрождения арабская литература была основным инструментом внешнего влияния на христианский мир. В течение первого

тысячелетия Ислам был представлен в Европе только через арабскую литературу. Западное искажение исламского учения началось при крестоносцах и далее. После неудач в крестовых походах христиане постарались привлечь монголов как союзников, чтобы разрушить мусульманский мир и устранить Ислам. Но все цивилизации, включая Запад, позаимствовали много ценного от достижений ислама, и Ислам оказал широкое культурное влияние на христианство.

По этой причине переводы с арабского на европейские языки, как и многосторонние знания, которые Запад получил от мусульман, будь то самостоятельные достижения исламского мира или передача древнегреческой и восточной науки, были важным вкладом в возрождение и развитие западной цивилизации.

Авторы

Ахмед Эсса умер 15 июня 2008 года, и д-р Усман Али помог создать окончательную рукопись его работы «Исследования исламской цивилизации». Д-р Эсса был профессором в университете Невады, Рено, с 1967 по 1991 г., преподавал мировую литературу и писательское творчество. Он был известен знаниями в области африканской и ближневосточной литературы. Родился в Индии, провел ранние годы в Питермарицбурге и Дурбане, Южная Африка. Его опыт взросления во время апартеида в Южной Африке дал ему много вдохновения для его работ. Д-р Эсса был также основателем Северного Невадского мусульманского общества с момента создания в 1960 году, когда в нем состояло только несколько человек, до организации в несколько тысяч сейчас. В 2003-м он получил награду «Гражданин Мира» от

Северного Невадского международного центра за «объединение Невады и ее культурно разнообразного населения с людьми на национальном и международном уровнях».

Усман Али – канадский профессор ближневосточных исследований. Он много писал об истории и политике Ближнего Востока. Имеет степень доктора философии в Университете Торонто и магистра в области Международных отношений от университета Гвельфа – Канада. Он был доцентом кафедры истории и цивилизации, университета Рейерсона, Торонто в 1994-1998 гг. В настоящее время читает лекции на кафедре истории, университет Саладдина, Эрбиль, Ирак. Д-р Али также президент курдско-турецких исследований в Эрбильско-Курдистанском регионе Ирака, и зона его научных интересов – курдская история и политика.

Примечания

- ¹ J.M. Roberts. The Penguin History of the World (Harmondsworth, Middx, UK: Penguin Books, 1980), p. 378.
- ² Ibid., p. 62.
- ³ Franz Rosenthal, Knowledge Triumphant (Leiden, The Netherlands: E.J. Brill, 1970), p. 70.
- ⁴ Коран, 3:13, 2:118, 2:269, 31:20.
- ⁵ Roberts, Penguin History of the World, p. 394.
- ⁶ Коран, 38:71-72.
- ⁷ Коран, 2:241.
- ⁸ Коран, 2:233.
- ⁹ Marshall G.S. Hodgson, The Venture, 3 vols. (Chicago, IL, & London, 1974), vol. 1, p. 182.
- ¹⁰ Paul Johnson, Civilizations of the Holy Land (New York: Atheneum, 1979), pp.169-170.

¹¹ Johnson, *Civilizations*, p. 170. Also Abba Eban, *Heritage: Civilization and the Jews* (New York: Summit Books, 1984), p. 127.

¹² Philip Khuri Hitti, *History of the Arabs: From the Earliest Times to the Present*, 9th edn. (London: Macmillan; & New York: St. Martin's Press, 1968), pp. 619-620.

¹³ Philip K. Hitti, *Capital Cities of Islam* (Minneapolis, MN: University of Minnesota Press, 1973), pp. 510-512.

¹⁴ Albert Hourani, *A History of the Arab Peoples* (Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 1991), pp. 46-47.

¹⁵ Bernard Lewis, *Islam and the West* (New York, and Oxford, UK: Oxford University Press, 1993), p. 12.

¹⁶ Richard Bulliet, *Conversion to Islam in the Medieval Period* (Cambridge, MA; and London: Harvard University Press, 1979), pp. 33, 34, 37, 44, 82, 97, 109 & 124.

¹⁷ Philip Curtin, *Cross-Cultural Trade in World History* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1984), p. 107.

¹⁸ Hitti, *History*, p. 299.

¹⁹ Hitti, *History*, p. 609.

²⁰ Sayyid Fayyez Mahmud, *A Short History of Islam* (Karachi, Pakistan: Oxford University Press, 1960), p. 209.

²¹ Коран, 106:2.

²² The New York Times, March 16, 1993.

²³ Andrew M. Watson, *Agricultural Innovation in the Early Islamic World* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1983), p. 2.

²⁴ Janet L. Abu-Lughod, *Before European Hegemony: The World System AD 1250-1350* (New York, & Oxford, UK: Oxford University Press, 1989), p. 43. Также: Andrew M. Watson, *Agricultural Innovation in the Early Islamic World* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1983), p. 22.

²⁵ A.M.A. Shustery, *Outlines of Islamic Culture* (Lahore, Pakistan: Sh. Muhammad Ashraf, 1976), p. 325.

²⁶ Arnold Toynbee, *A Study of History* (London: Oxford University Press, 1961), vol.10, pp.64-86, vol. 9, pp. 175-182.

²⁷ Коран, 21:30, 24:45, 25:53-54, 34:9, 41:11.

²⁸ Коран, 25:2, 54:49 и др. Суры.

²⁹ Colin A. Ronan, *Science: Its History and Development Among the World's Cultures* (New York: Facts on File Publications, 1982), p. 203.

³⁰ J. Casulleras and J. Samso (eds.), *From Baghdad to Barcelona: Studies in the Islamic Exact Sciences in Honour of Prof. Juan Vernet*, 2 vols. (Barcelona: Barcelona University, 1996), vol. 1, p. 479.

³¹ Akbar S. Ahmed, *Discovering Islam: Making Sense of Muslim History and Society* (London & New York: Routledge, 1988), pp. 238-346.

³² George Sarton, *Introduction to the History of Science*, 3 vols. Vol. 1, *From Homer to Omar Khayyam* (Baltimore, MD: Williams & Wilkins for the Carnegie Institute of Washington, 1927; repr. 1962), p. 666.

³³ Edward G. Browne, *Arabian Medicine* (Lahore, Pakistan: Hijra International Publishers, 1990), p. 48.

³⁴ Ahmed, *Discovering Islam*, p. 221.

³⁵ Reynold A. Nicholson, *A Literary History of the Arabs* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1966), p. 323.

³⁶ Bernard Lewis, *Islam and the West* (New York, and Oxford, UK: Oxford University Press, 1993), pp. 120-121.

- ³⁷ Salma Khadra Jayyusi (ed.), *The Legacy of Muslim Spain* (Leiden, The Netherlands; New York; Cologne: E.J. Brill, 1992), pp. 387-396.
- ³⁸ H.T. Norris "Fables and Legends," in Julia Ashtiany, T. Johnstone, J. Latham, R. Serjeant, and G. Rex Smith (eds.), *The Cambridge History of Arabic Literature: 'Abbasid Belles-Lettres* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1990), pp. 137-138.
- ³⁹ Reynold A. Nicholson, *A Literary History of the Arabs* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1966), pp. 429-430.
- ⁴⁰ Manoochehr Aryanpur, *A History of Persian Literature* (Tehran: Kayhan Press, 1973), pp. 70, 72, 73.
- ⁴¹ Коран, 7:31-32, 16:8, 16:13, 50:7.
- ⁴² 'Handasah al-Sawt' или «Искусство звука».
- ⁴³ Giovanni Curatola, *The Simon and Schuster Book of Oriental Carpets*, пер. Simon Pleasance (New York: Simon and Schuster, 1981), pp. 28-30.
- ⁴⁴ Ibid., p. 28.
- ⁴⁵ Halil Inalcik and Cemal Kafadar, eds., *Suleyman the Second and His Time* (Istanbul: Isis Press, 1993), p. 348.

⁴⁶ Avigdor Levy, *Jews, Turks, Ottomans: A Shared History, Fifteenth through the Twentieth Century* (Syracuse University Press, 2003).

⁴⁷ Ibid.

⁴⁸ Muhsin Mahdi, 'Islamic Philosophy', in *The New Encyclopaedia Britannica, Macropedia*, (Chicago, IL: Encyclopaedia Britannica Inc., 1987), vol. 22, pp. 24– 25.

⁴⁹ Eugene A. Myers, *Arabic Thought and the Western World* (New York: Frederick Ungar Publishing, 1964), p. 30.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	5
<i>Глава первая</i>	
Роль Ислама в истории	9
<i>Глава вторая</i>	
Изучая исламскую цивилизацию	12
<i>Глава третья</i>	
Установление первого мусульманского общества ...	15
<i>Глава четвертая</i>	
Исламский мировой порядок.....	19
<i>Глава пятая</i>	
Исламская цивилизация в Европе и Западной Азии	22
<i>Глава шестая</i>	
Торговля	25
<i>Глава седьмая</i>	
Земледелие и технологии	29
<i>Глава восьмая</i>	
Цвет исламского образования	33
<i>Глава девятая</i>	
Науки.....	37
<i>Глава десятая</i>	
Медицина	40
<i>Глава одиннадцатая</i>	
Арабская литература	44

<i>Глава двенадцатая</i>	
Персидская литература.....	48
<i>Глава тринадцатая</i>	
Искусство	52
<i>Глава четырнадцатая</i>	
Османский вклад в исламскую цивилизацию	56
<i>Глава пятнадцатая</i>	
Исламское влияние на Возрождение	60
Авторы.....	64
Примечания	66

Отпечатано в типографии



Книги кратко Международного Института Исламской Мысли – это ценная коллекция ключевых публикаций Института, написанных в сжатой форме, чтобы дать читателю ключевое понимание основного содержания оригинала.

«Исследования исламской цивилизации» опираются на труды западных ученых, работа создана с целью доказательства, что без огромного вклада мусульманского мира не было бы Ренессанса в Европе. В течение тысячи лет ислам был, возможно, одной из ведущих цивилизаций в мире, занимая географическую территорию большую, чем любая другая. Он устранил социальные различия между классами и расами, прояснил, что людям следует наслаждаться щедротами, которые дает земля, при условии, что они не забудут про мораль и этические нормы, и добывать знания, которые были бы потеряны, если не навсегда, то на века. Гений исламских ученых вызвал к жизни интеллектуальную традицию Европы и более чем на семь столетий язык исламской цивилизации, арабский, стал интернациональным языком науки. Поэтому странно, что ее наследие в массе своей забыто и погребено во времени.

«Исследования исламской цивилизации» – блестящая попытка восстановить историческую правду «золотого века», о котором возвестил исламский Ренессанс и побочным продуктом которого явился Ренессанс западный. Эта работа дает представление о достижениях науки и культуры, которые на своем пике могут считаться моделью прогресса и развития.

Джон Эспозито, профессор университета и директор Центра мусульманско-христианского взаимопонимания принца ал-Валида ибн Талала, Джорджтаунский университет, США

«Исследования исламской цивилизации» обязательны к прочтению учеными, студентами и неспециалистами, они демонстрируют достижения цивилизации мирового класса, созданной мусульманами, и ее незаслуженно забытый вклад в западную цивилизацию.

Чарльз Э. Баттерворд, заслуженный профессор Университета Мериленда, США

Все те, кто заинтересован в широком знакомстве с исламской цивилизацией, кто внимателен и чей интерес вытекает из глубокого постижения основных достижений этой цивилизации, а также знаком с трудами тех, кто в огромной степени способствовал ее процветанию, должен быть признателен Ахмеду Эссе за раскрытие истории в «Исследованиях исламской цивилизации», и также Усману Али за его помощь в том, чтобы эта работа увидела свет. Слишком долго история истоков ислама и большого вклада в просвещение человечества рассказывалась людьми, которые не желают осмысливать эти события более глубоко и с точки зрения того, как они влияют на человека, чтобы полностью понять это явление. Ахмед Эсса и Усман Али раскрывают в этой работе, что такое более полное понимание, и за это мы все должны быть им благодарны.

Д-р Дуглас Джонстон, президент и основатель Международного центра Религии и дипломатии, США

В этой книге проведена замечательная работа по выявлению в Исламе новаторских прорывов в искусстве и науках, включая свободу вероисповедания, происходивших тысячу лет назад. Я настоятельно призываю жителей западных стран прочитать эту работу, чтобы они отдали должное мусульманам за их замечательный вклад в современную цивилизацию. Точно так же я настоятельно призываю читать это всех мусульман и думать о подобных вкладах в будущем.

